

<p style="text-align: center;">Donor Board WG # 5.3 on humanitarian issues Subgroup on Education</p>	<p style="text-align: center;">Рада донорів Робоча група #5.3 з гуманітарних питань Підгрупа з питань освіти</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting, 01.06.2018, 14.00 (ULEAD with Europe Program office)</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 01.06.2018, 14.00 (Офіс програми ULEAD з Європою)</p>
<p><u>List of participants:</u> Lidiya Evtushenko (Ministry of Regional Development), Olha Malysheva (Ministry of Education/MES), Ania Fischer (U-LEAD/GIZ), Olena Shlienkova (U-LEAD/GIZ), Oksana Ruda (POSD/EDGE), Iryna Kohut (U-LEAD/GIZ), Inna Bilyk (Swiss-Ukrainian Decentralization Support Project/SKL), M. Kubish (U-LEAD/GIZ), Serhii Diatlenko (U-LEAD/GIZ), Alevtyna Sedochenko (COR/U-LEAD/GIZ), Oleksandra Borodina (COR/U-LEAD/GIZ), Iulia Lokshyna (Donor Board Secretariat).</p>	<p><u>Присутні:</u> Лідія Євтушенко (Міністерство регіонального розвитку), Ольга Малишева (Міністерство освіти), Аня Фішер (U-LEAD/GIZ), Олена Шлієнкова (U-LEAD/GIZ), Оксана Руда (ПОСД/EDGE), Ірина Когут (U-LEAD/GIZ), Інна Білик (Swiss-Ukrainian Decentralisation Support Project/SKL), М. Кубіш (U-LEAD/GIZ), Сергій Дятленко (U-LEAD/GIZ), Алевтина Седоченко (ЦОР/U-LEAD/GIZ), Олександра Бородіна (ЦОР/U-LEAD/GIZ), Юлія Локшина (Секретаріат Ради донорів).</p>
<p><u>Agenda:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Introduction of new members of the group from the Ministry of Education of Ukraine</u> 2. <u>Discussion of the CRF Matrix indicators</u> 3. <u>Miscellaneous</u> 4. <u>Determination of the work plan and the date of the next meeting</u> 	<p><u>Порядок денний:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Представлення нових учасників групи від Міністерства освіти України</u> 2. <u>Обговорення показників матриці логічних результатів CRF</u> 3. <u>Інші питання</u> 4. <u>Визначення плану роботи та дати наступної зустрічі.</u>
<p>WG Meeting Results</p>	<p>Результати зустрічі робочої групи</p>

<p>1. <u>Introduction of new members of the group from the Ministry of Education of Ukraine</u></p> <p>A. Sedochenko greeted all the participants and introduced new members of the group from the Ministry of Education of Ukraine.</p>	<p>1. <u>Представлення нових учасників групи від Міністерства освіти України</u></p> <p>A. Седоченко привітала усіх учасників та представила нових учасників групи від Міністерства освіти України.</p>
--	---

<p><u>2. Discussion of CRF Matrix indicators</u></p> <p>A. Sedozhenko presented the first version of the CRF Matrix for the "Education" area. The participants discussed it and provided their comments on the document. The participants suggested to replace one term in the efficiency indicator - „advanced training” - with the term "adult education". M. Kubish told about the new concept of the Ministry of Education on vocational training: "Modern Professional Education". A. Fischer stressed that the impact indicators should be measurable.</p> <p>S. Diatlenko said that the indicators of the quality of education are not yet fully measurable, therefore, it is necessary to develop indicators that are measured in the EU. For example, the number of students per teacher, reducing the number of teachers who teach three or more subjects. The participants agreed to further elaborate the impact indicators. S. Diatlenko asked if it is worthwhile to have higher education included in the impact indicators. I. Bilyk stressed the importance of including all levels, for the SKL project it is important to integrate the planning of education in the region as a whole, which would provide the whole complex of educational services. L. Evtushenko supported the importance of the integrated approach for the Minregion. A. Fischer said that there is no criterion for optimizing the network in the Matrix. Since each community is different when optimizing the network, we need to articulate what is considered to be the optimal network. S. Diatlenko said that the estimated occupancy of classes is an indicator on the basis of which we have developed the index of educational capacity in the community. That is, the more it meets (the indicator), the more the network is optimized in terms of finance.</p>	<p><u>2. Обговорення показників матриці логічних результатів CRF</u></p> <p>А. Седоченко представила перший варіант матриці результатів CRF для напрямку «освіта». Учасники обговорили і надали свої коментарі до документу. Учасники запропонували у показнику ефективності 1 термін «підвищення кваліфікації» - замінити на термін «освіта дорослих». М. Кубіш розповів про нову концепцію Міністерства освіти «Сучасна професійна освіта». А. Фішер наголосила на тому, що показники впливу мають бути вимірювані. С. Дятленко розповів, що наразі показники якості освіти є не до кінця вимірюваними, тому необхідно розробити показники, які вимірюються і в ЄС. Наприклад, кількість учнів на одного вчителя, зменшення кількості вчителів, які викладають три і більше предметів. Учасники домовилися ще доопрацювати показники впливу. С. Дятленко запитав, чи варто включати у показники впливу вищу освіту. І. Білик наголосила на важливості включення всіх рівнів, так, для проекту SKL важливо інтегроване планування освіти у регіоні загалом, що забезпечить весь комплекс надання освітніх послуг. Л. Євтушенко підтримала важливість інтегрованого підходу для Мінрегіону. А. Фішер сказала про те, що немає критерію оптимізації мережі у матриці. Оскільки кожна громада при оптимізації мережі є різною, нам треба сформулювати, що є оптимальною мережею. С. Дятленко розповів, що розрахункова наповненість класів є показником, на основі якого ми розробили індекс спроможності освіти в громаді. Тобто, чим більше відповідає, тим більше мережа є оптимізованою щодо фінансів. Але це лише 1 індикатор, який вимірює лише частину прогресу, можливо варто мати більше критеріїв. Вирішили:</p>
---	--

<p>But this is just one indicator that measures only a part of the progress, so perhaps we should have more criteria.</p> <p><u>Decided:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - A. Sedochenko will consult the Department of Vocational Education of the Ministry of Education on a better formulation of the efficiency indicator 1, concerning advanced training - To finalize impact indicators in the light of the European practice of indicators - A. Sedochenko will offer several efficiency indicators with the best formulation - A. Sedochenko will ask communication specialists for advice on which impact indicators on reform communication can be adopted - By the next meeting, the participants in the working group should submit information on the contribution of their project/program in the Matrix 	<ul style="list-style-type: none"> - А. Седоченко порадиться з департаментом професійно-технічної освіти Міністерства освіти щодо кращого формулювання показника ефективності 1, що стосується підвищення кваліфікації - Доопрацювати показники впливу із урахуванням Європейської практики показників - А. Седоченко запропонує декілька показників ефективності з кращим формулюванням - А. Седоченко порадиться із комунікаційними спеціалістами щодо того, які можна взяти показники впливу щодо комунікації реформ - Учасники робочої групи мають внести інформацію щодо вкладу свого проекту/програми до матриці до наступної зустрічі
--	---

3. Miscellaneous

I. Kohut asked what is meant by the communication strategy in the indicator 3 on communications, and how it is possible to connect the sites of the MES and the communication strategy.

A. Sedochenko said that the idea is to use the site www.decentralisation.gov.ua as a single window to get access to all resources and to the site of MES, international technical assistance projects, because the idea of creating a website is to enable people to find answers from various sectors in one place. Also, the participants emphasized that the issue of education should be part of other trainings. It is important to have a list - a road map of legislative provision in the field of education; and it is necessary to compile a list in all areas. This is also important for the centers in the regions, specialists of the regional centers for municipal services, in order to increase their ability to develop normative legal acts. And for the MES it is also important that, in turn, communities can participate in the discussion of normative legal acts.

M. Kubish said that within this month the survey on the correspondence of professional vocational training and demand for the professions begins, and it is planned to work out the terminology and indicators along with the line department of vocational education of the MinRegion.

Iu. Lokshyna spoke about work on the autonomy of monitoring the contributions of ITA projects and programs to the MinRegion and asked everyone to enter information about the contributions of projects and programs.

Decided:

- To develop a structured section on education at: www.decentralisation.gov.ua
- Before the meeting, to send A. Sedochenko a list of what should be

3. Інші питання

I. Когут запитала, що мається на увазі над комунікаційною стратегією у показнику 3 комунікації і як поєднати сайти МОН і комунікаційну стратегію.

A. Седоченко розповіла, що є ідея використати сайт www.decentralisation.gov.ua як єдине вікно, щоб вийти на всі ресурси і на сайт МОН, проектів міжнародної технічної допомоги, адже ідея створення вебсайту така, що людина може знайти відповіді з різних секторів в одному місці.

Також, учасники наголосили на тому, що питання освіти має бути складовою інших тренінгів.

Важливо мати список-дорожню карту законодавчого забезпечення у сфері освіти – треба зібрати список по всім галузям. Це важливо і для центрів у регіонах, спеціалістів регіональних центрів з муніципальних послуг, щоб підвищувати їх спроможність у розробці нормативно правових актів. А для МОН теж важливо, у свою чергу, щоб громади брали участь в обговоренні нормативно правових актів.

M. Кубіш розповів, що протягом цього місяця розпочинається опитування щодо відповідності професійної технічної підготовки і попиту на професії, планується опрацювання термінології і індикаторів разом із профільним департаментом професійно-технічної освіти Мінрегіону.

Ю. локшина розповіла про роботу із автономізації моніторингу вкладів проектів та програм мтд Мінрегіону та попросила усіх внести інформацію про вклади проектів та програм.

Вирішили:

- Створити структурований розділ щодо освіти на сайті www.decentralisation.gov.ua
- До зустрічі надіслати А. Седоченко список того, що від кожного проекту мтд має бути на сайті www.decentralisation.gov.ua у розділі

<p>included in the website www.decentralisation.gov.ua from each ITA project in the section on education</p> <p>- To include advisers on municipal services from the regional centers for local self-government development of "ULEAD with Europe" Program to the listserv of education departments</p>	<p>щодо освіти</p> <p>- До мережі розсилки управлінь освіти долучити радників з муніципальних послуг регіональних центрів розвитку місцевого самоврядування програми «ULEAD з Європою»</p>
--	--

<p><u>3. Determination of the work plan and the date of the next meeting</u></p> <p><u>Decided:</u></p> <ul style="list-style-type: none">- To hold the next meeting after 18/06/2018- To add a representative of the ATC Association to participate in the group	<p><u>3. Визначення плану роботи та дати наступної зустрічі.</u></p> <p><u>Вирішили:</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Провести наступну зустріч після 18/06/2018- Додати представника Асоціації ОТГ до участі в групі
--	---

Minutes drafted by Iulia Lokshyna (Donor Board Secretariat)

01.06.2018, Kyiv